

Pubblicazioni dei dipartimenti e degli uffici della Confederazione

Termine per la raccolta delle firme: 28 marzo 2012

Iniziativa popolare federale «Per la trasparenza dell'assicurazione malattie (Basta con la confusione tra assicurazione di base e assicurazione complementare)»

Esame preliminare

La Cancelleria federale svizzera,

esaminata la lista per la raccolta delle firme a sostegno dell'iniziativa popolare federale «Per la trasparenza dell'assicurazione malattie (Basta con la confusione tra assicurazione di base e assicurazione complementare)», presentata il 30 agosto 2010; visti gli articoli 68 e 69 della legge federale del 17 dicembre 1976¹ sui diritti politici; visto l'articolo 23 dell'ordinanza del 24 maggio 1978² sui diritti politici,

decide:

1. La lista per la raccolta delle firme a sostegno dell'iniziativa popolare federale «Per la trasparenza dell'assicurazione malattie (Basta con la confusione tra assicurazione di base e assicurazione complementare)», presentata il 30 agosto 2010, soddisfa formalmente le esigenze legali; essa contiene le indicazioni seguenti: il Cantone e il Comune politico in cui i firmatari hanno diritto di voto, il titolo e il testo dell'iniziativa e la data di pubblicazione nel Foglio federale, una clausola di ritiro, la menzione secondo cui chiunque corrompe o si lascia corrompere in occasione della raccolta delle firme (art. 281 CP³) oppure altera il risultato della raccolta delle firme (art. 282 CP) è punibile, come anche il nome e l'indirizzo di almeno sette ma al massimo 27 promotori. La validità dell'iniziativa verrà esaminata dall'Assemblea federale in caso di riuscita formale.

1 RS 161.1

2 RS 161.11

3 RS 311.0

2. L'iniziativa popolare può essere ritirata dalla maggioranza assoluta dei seguenti promotori:
 1. Bertrand Buchs, chemin Charles-Poluzzi 33, 1227 Carouge
 2. Franco Denti, Via Cantù 10, 6900 Lugano
 3. Charles Abram Favrod-Coune, rte de la Villa d'Oex, 1660 Château-d'Oex
 4. Marc-Henri Gauchat, rue des Grands-Prés 22, 1958 Uvrier
 5. Marcus Lütolf, Bondastrasse 90, 7000 Coira
 6. Jürg Nadig, Rebbergstrasse 7, 8157 Dielsdorf
 7. Remo Osterwalder, rue des Vergers 5, 2832 Rebeuvelier
 8. Jean-Pierre Pavillon, route de Bottens 11, 1041 Poliez-le-Grand
 9. Pierre-Alain Schneider, chemin de Passe-Loup 25, 1255 Veyrier
 10. Urs Stoffel, Seestrasse 49, 8002 Zurigo
 11. Igor Svarin, Möcklistrasse 1, 8053 Zurigo
 12. Pierre Vallon, allée du Capellan 2B, 1028 Préverenges
 13. Paul Olivier Vallotton, rue de l'Encyclopédie 14, 1201 Ginevra
 14. Hans-Anton Vogel, Hauptstrasse 148, 9055 Bühler
 15. Peter Wiedersheim, Rorschacher Strasse 150, 9000 S. Gallo
3. Il titolo dell'iniziativa popolare federale «Per la trasparenza dell'assicurazione malattie (Basta con la confusione tra assicurazione di base e assicurazione complementare)» soddisfa le condizioni stabilite nell'articolo 69 capoverso 2 della legge federale del 17 dicembre 1976 sui diritti politici.
4. La presente decisione è comunicata al Comitato d'iniziativa «Per la trasparenza dell'assicurazione malattie», AMG – Iniziativa popolare federale, rue Micheli-du-Crest 12, 1205 Ginevra, e pubblicata nel Foglio federale del 28 settembre 2010.

14 settembre 2010

Cancelleria federale svizzera:

La cancelliera della Confederazione, Corina Casanova

**Iniziativa popolare federale
«Per la trasparenza dell'assicurazione malattie (Basta con la confusione
tra assicurazione di base e assicurazione complementare)»**

L'iniziativa popolare ha il tenore seguente:

La Costituzione federale⁴ è modificata come segue:

Art. 117 cpv. 3 (nuovo)

³ Gli assicuratori che sono autorizzati a esercitare l'assicurazione sociale malattie non possono esercitare l'assicurazione malattie complementare.

